

**Сопоставление стратегий номинации городов в Российской Федерации и
Федеративной Республике Германия: межкультурный аспект**

Научный руководитель – Робустова Вероника Валентиновна

Кузнецова Вера Евгеньевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной
коммуникации, Москва, Россия

E-mail: verakuz43@mail.ru

Ономастика - наука об именах собственных всех типов, о закономерностях их развития и функционирования. Имена собственные живо реагируют на происходящие в природе и обществе изменения, поэтому они могут служить хронологизаторами текстов, а также исторических и археологических памятников. Они содержат большую языковую, историческую и культурологическую информацию. [1] Одной из частей ономастики является топонимика. Топонимика изучает географические названия, их значение, происхождение и ареал функционирования. Она развивается в тесном взаимодействии с географией, историей и этнографией. К топонимам относятся, например, гидронимы (названия водных объектов), урбанонимы (названия городских объектов) и ойконимы (названия населенных пунктов).

Основное назначение географического названия — фиксация места на поверхности земли. Подобно другим собственным именам, географические названия относятся к тем особым словам, которые остаются непонятными до тех пор, пока не будет сделано уточнение, к какому объекту они относятся. Есть мнение, что топонимика — это синтез лингвистики, географии и истории. Но только лингвисты могут и должны анализировать все типы географических названий в их связи друг с другом, с прочими собственными именами и со всей системой языка, в котором они создаются и употребляются.

Именно лингвистическими методами могут быть проверены гипотезы относительно происхождения ряда географических названий. Также только лингвисты дают ответ на многочисленные вопросы географов относительно написания географических названий на данном языке и передачи их средствами других языков, целесообразности выбора тех или иных новых названий и замены старых. [4]

Предметом исследования являются названия российских и немецких городов. Объект исследования - лингвокультурные особенности моделей номинации российских и немецких городов.

Целью работы является выявление и изучение особенности влияния лингвистического, исторического и географического контекстов на модели номинации городов РФ и ФРГ.

В качестве материала используются работы В. А. Никонова «Введение в топонимику», А. В. Суперанской «Что такое топонимика?», В. Д. Бондалетова «Русская ономастика» и Е.М. Поспелова «Топонимический словарь».

По итогам Всероссийской переписи населения 2010 года, в Российской Федерации 1100 городов. В исследовании рассмотрены 83 ойконима, в которых отражены основные стратегии номинации. Приведу основные примеры: название Москва происходит от древнего слова, которое означает «влажный, сырой, болотистый». Так, город получил свое имя по рельефу и характеру местности. Исторический аспект наименования был рассмотрен

на примере Санкт-Петербурга, который назван в честь святого Петра, покорителя основателя города Петра I. Интересна этимология ойконима Йошкар-Ола. Слово пришло из марийского языка. «Йошкар» - красный (как цвет коммунистического знамени), а «ола» - город. Помимо вышеуказанного, многие города именуется по своему расположению. Например, Горно-Алтайск, который находится в северно-западной части Алтайских гор. Выделяют также агонимический способ номинации - по церквям, храмам и монастырям. Так, город Архангельск был назван по ныне не существующему Михаило-Архангельскому монастырю. Интересно происхождение топонима Пермь. По одной из версий, он произошел от вепсского слова 'регамаа' (перевод на русский - 'задняя земля'). По другой версии, именно слово 'парма' (лес) на языке коми дало название этому городу. Обе эти версии указывают на связь славянского и финно-угорских языков. [2]

В Федеративной Республике Германия 2054 населенных пункта имеют статус города. В работе изучены 81 ойконим, отображающие выявленные стратегии наименования. Например, Карлсруэ был основан как поселение графа Карла Вилема. Название города переводится как 'карлова тишина'. Это исторический способ номинации. Примером географического способа является ойконим Бремен, который восходит к слову 'Bräme' (заболоченный берег). Гидронимическая стратегия наименования была рассмотрена на топониме Майнц (город находится на реке Майн). Также для ойконимов ФРГ характерно влияние патронимов (Мангейм - от личного имени Мано) и транспортных сооружений (Бременхафен, где -хафен означает 'порт'). Помимо вышеуказанного, на немецкую топонимику повлияли славянские языки (Берлин), кельтский язык (Бонн) и латинский язык (Кассель). [3]

В результате исследования были выявлены основные стратегии номинации городов в Российской Федерации и Федеративной Республике Германия. Можно сделать вывод, что в России на название объекта влияют географические аспекты (Москва, Горно-Алтайск), исторические аспекты (Санкт-Петербург, Ярославль), агонимические аспекты (Архангельск) и идеологические аспекты (Йошкар-Ола). Также в стратегиях номинации городов отмечается влияние финно-угорских языков (Пермь). На ойконимы Германии влияют исторические аспекты (Карлсруэ, Оберхаузен), географические аспекты (Бремен, Гамбург), гидронимические аспекты (Майнц, Дюссельдорф), патронимические аспекты (Мангейм, Ингольштадт), транспортные аспекты (Бременхафен, Фюрт), а также славянские (Берлин, Лейпциг), кельтский (Бонн, Зиген) и латинский языки (Кассель, Ахен).

Источники и литература

- 1) Бондалетов В. Д. Русская ономастика: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101. «Рус. яз. и лит. — М.: Просвещение, 1983. - 224 с.
- 2) Никонов В. А. Введение в топонимику. Изд. 2-е — М.: Издательство ЛКИ, 2011. — 184 с.
- 3) Поспелов Е. М. Топонимический словарь: ок. 1500 единиц — М.: Астрель: АСТ, 2005.
- 4) Суперанская А. В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1984. — 182 с.